

Aquarelles de la Corse



Watercolors of Corsica

Maria



Aquarelles de la Corse

Watercolours of Corsica

par

Manu



*À ma grand-Mère et à ma Mère
qui ont toujours gardé la Corse
dans leur Coeur...*

À Alinù...



Aquarelles de la Corse

Quand j'avais proposé à mon ancien éditeur, l'idée de ce livre, il m'avait dit :

« D'accord, mais il faut que ce soit un livre

de référence sur la Corse et sur l'aquarelle !... ». Je suis alors parti à la recherche du mode d'emploi de « comment faire un livre de référence ? ».

Je suis arrivé à un premier résultat qui est devenu : «La Corse en aquarelles». Le livre était simple, compréhensible par tous, complet, hors du temps et était dans une droite ligne, y compris graphique. Mais, les lignes droites sont rares en Corse, car elle est multiple et tourmentée, tout comme l'histoire de ce livre... L'album a failli ne pas être édité, puis quand il l'a été, il fut mal distribué au départ pour finalement être un succès..en Corse ! Mais au fait c'est quoi la Corse ?

D'abord, la Corse est une double montagne dans la mer, un massif jeune d'un côté et plus ancien de l'autre. Cet état de fait donne à cette île toutes les différences et sa richesse.

Ensuite, la Corse est sculptée par tous les vents lui offrant encore plus de beautés multiples venant de tous les coins du monde.

Enfin, elle a été formée par ses habitants au gré des millénaires ainsi que par les accidents de la nature qui lui ont donné son cachet.

Vous le comprendrez bien, à chaque détour de virage, « Kallisté » offre une nouvelle image à l'oeil ouvert et gourmand. Malgré tout j'ai presque réussi à faire ce fameux livre de référence sur un sujet avec tant de facettes...

De nombreux peintres se sont essayés à peindre la Corse, avec des résultats certes magnifiques, mais personnellement loin de ma vision. Cette vision, je l'ai affinée 40 années durant, passant par de multiples virage la composant où je ne voyais rien un temps, puis en repassant plus tard où je découvrais une nouvelle et merveilleuse facette de cette île de beauté.

La Corse, vous pouvez la découvrir à travers de nombreux guides, mais rien ne vaut le partage humain que j'ai eu, personnellement, avec ma famille et mes amis de là-bas, ou même avec la personne qu'on aime. Car la Corse c'est aussi l'île de l'amour...

Comme vous vous en doutez, j'avais mis tout mon amour dans cette première version du livre, mais comment limiter quelque chose d'infini ? Mon ancien éditeur avez tranché... J'ai donc fait à présent ma version personnelle, en rajoutant ici et là des aquarelles qui me manquaient et d'autres petites choses...Un petit virage graphique qui donnera certainement aux puristes de l'ancienne version certains malaises, mais qui raviront d'autres plus proches de ma vision.

Bonne route !

Watercolors of Corsica

When I proposed the idea of this book to my former publisher, he said to me: «Okay, but it has to be a reference book on Corsica and watercolour! So I did search on «how to make a reference book? ».

My first result became: «Corsica in watercolours». The book was simple, comprehensible by all, complete, out of time and in straight line, as well as graphic. Straight lines are rare in Corsica, because of it is multiple and tormented, landscapes just like the history of this book... The album was barely released, but when it was, it was poorly distributed at the first but finally became a success...in Corsica!

But what is Corsica anyway?

First, Corsica is a double mountain in the sea, a young massif on one side and older on the other. This state of fact gives this island all its differences and its richness.

Corsica is sculpted by all winds offering even more multiple beauties coming from all the corners of the world.

Finally, it was formed by its inhabitants over millennia as well as by the accidents of nature that gave it its cachet.

You will understand it well, with each turn, «Kallisté» offers a new image to the open and greedy eye. Despite everything I almost succeeded to make this famous reference book on a subject with so many facets...

Many painters have tried to paint Corsica, with magnificent results, but far from my vision. This vision, I refined it for 40 years, passing by multiple turns where I did not see anything at first, then went again later and discovered a new and wonderful facet of this Island of beauty.

Corsica, you can discover it through many guides, but nothing compares to human sharing I had, personally, with my family and friends from there, or even with the person we love. Because Corsica is also the island of love...

As you can imagine, I had put all my love into this first version of the book, but how could I limit something infinite? My former publisher made the decision... So I have now made my personal version, adding here and there watercolors that I missed and other little things... A little graphic journey that will certainly give purists of the old version some discomfort, but that will delight others closer to my vision.

Have a nice trip!

Avant de partir...

Pour faciliter ce voyage artistique, j'ai découpé la Corse en six zones, principalement autour des grandes villes

La grande carte vous permettra de situer le « zoom » indiquant la région où se trouvent les aquarelles qui suivent.

De plus, les oeuvres ne seront pas très loin de la route et, si ce n'est pas le cas, elles se situent au maximum à une demi-heure de marche ou pour certaines ne sont accessibles que par bateau.

La « Aquarelles de la Corse » n'étant pas un guide mais une invitation au voyage, je vous invite à posséder une carte précise ou, sur place, un GPS...

Enfin, si j'ai voulu avant tout être le plus « réaliste » possible, j'ai aussi « retiré » ce qui me gênait ou, sinon, j'ai modifié certaines choses pour vous donner mon ressenti.

Bonne découverte de « Kallisté ».

Before you go...

To facilitate this artistic journey, I divided Corsica into six zones, mainly around the big cities

The large map will allow you to locate the «zoom» indicating the region where the following watercolours are located.

Moreover, it will not be very far from the road and, if this is not the case, they are located at the most half an hour's walk, some are accessible only by boat.

The «Watercolours of Corsica» is not a guide but an invitation to travel, I suggest to have a precise map or, on the spot, a GPS...

Finally, if I wanted above all to be as «realistic» as possible, I also «removed» what bothered me or, if not, I modified certain things to give you my feelings.

Good discovery of «Kallisté»!

Aufour de Bastia



Autour de Bastia...

Quand on découvre pour la première fois Bastia, on est totalement dépaycé! D'un côté, les car-ferries rutilants et bariolés accompagnés de multiples embarcations à voile ou à moteur qui s'y bousculent l'été; de l'autre, les rues et maisons de la vieille ville sans âge au charme certain. En fait Bastia ressemble à la Corse : un lieu qui serait comme un livre dont les pages seraient des pierres, dont les mots deviendraient de la végétation et dont la ponctuation se composerait de quelques éléments modernes venant de l'extérieur.

Tournons les pages !

On commence par découvrir Erbalunga avec une de ses nombreuses tours Génoises qui entourent la Corse et dont, j'avoue, je raffole, comme celle de Losse qui ressemble à une sentinelle face à la mer. Puis on arrive au bout du bout de l'île, battu par les vents, forgé par les vagues et à la lumière si intense. Et puis, comme un bateau de pêche, on a besoin d'un peu de repos dans un petit port charmant tel que celui de Centuri. Ensuite on découvre ces touches de bleu turquoise qui contrastent avec les plages de sable, de galets ou de gravier noir, dans toutes les nuances de gris ! Et toujours cette lumière ! Cette éblouissante et blanche lumière ! Comment résister ?

Après les multiples virages du Cap Corse, on roule sur des routes en terre pas vraiment carrossables qui nous amènent aux plages paradisiaques et à la nature sauvage du désert des Agriates.

On repart sur les routes sinueuses de montagne pour découvrir une Corse plus historique au design flamboyant comme l'église San-Michele-de-Murato pour finir sur la lagune de Biguglia.

Around Bastia...

When you discover Bastia for the first time, you're totally out of place! On one side, the gleaming and multicoloured car ferries accompanied by numerous sailing or motor boats which jostle there in summer; on the other, the streets and houses of the old town without age with certain charm. In fact Bastia resembles Corsica: a place that would be like a book whose pages would be stones, whose words would become vegetation and whose punctuation would be composed of some modern elements coming from outside.

Let's turn the pages!

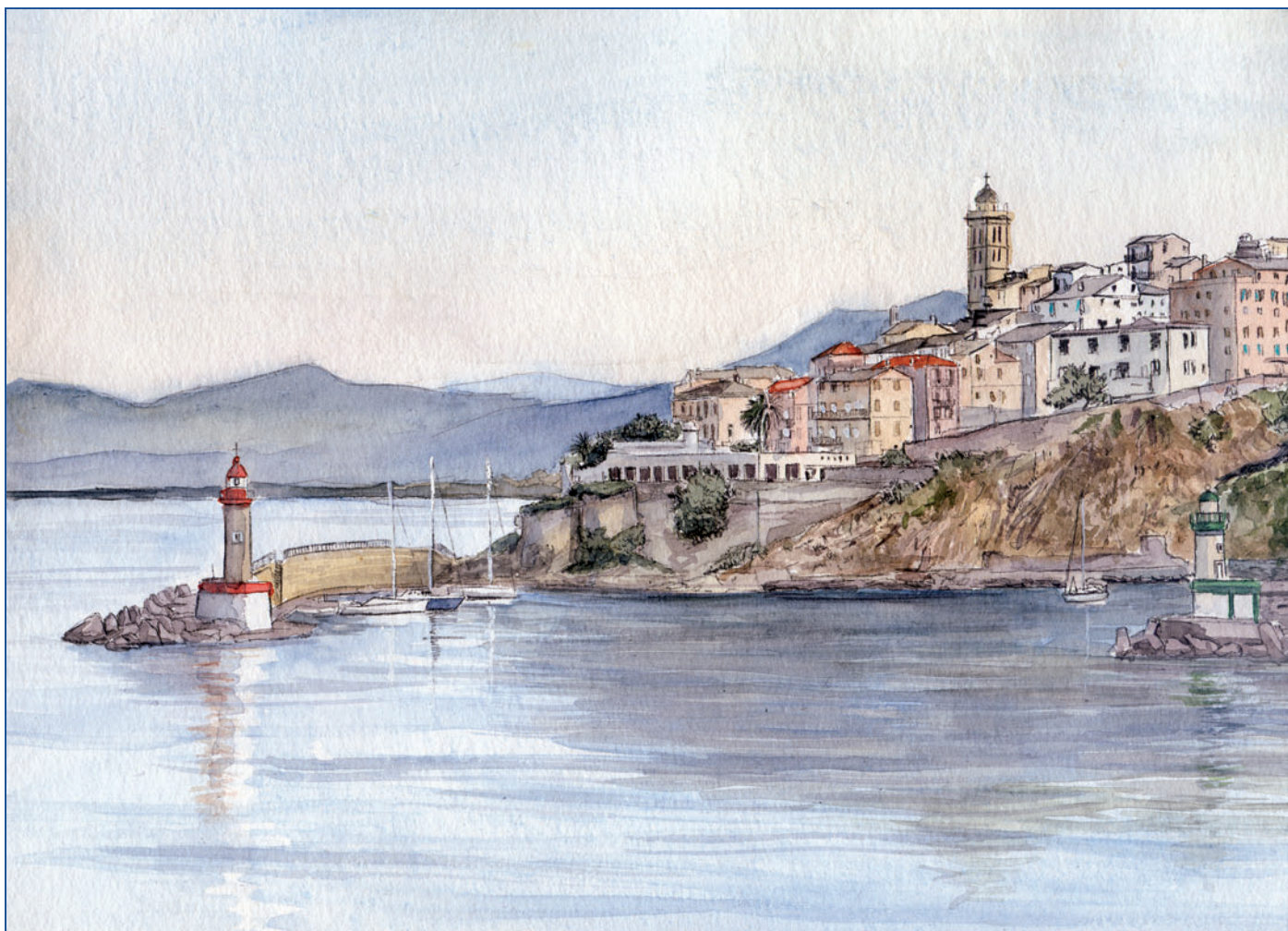
We start by discovering Erbalunga with one of its many Genoese towers which surround Corsica and which, I confess, I love, like that of Losse which looks like a sentinel facing the sea. Then we arrive at the end of the island, beaten by the winds, forged by the waves and the light so intense. And then, like a fishing boat, you need a little rest in a charming little harbour like Centuri. Then we discover these touches of turquoise blue which contrast with the beaches of sand, pebbles or black gravel, in all shades of grey! And always that light! That dazzling white light! How to resist?

After the many bends of Cap Corse, we drive on dirt roads not really passable which take us to the paradisiac beaches and the wild nature of the Agriates desert.

We leave again on the sinuous mountain roads to discover a more historical Corsica with a flamboyant design like the San-Michele-de-Murato church and end on the Biguglia lagoon.



Le port de Bastia



Entrée dans le port de Bastia
au petit matin

Ci-contre et Page de droite :
Eglise Saint-Jean-Baptiste





Entre gris et lumière, les ruelles typiques de Bastia

Le vieux Bastia

Page de droite : La place du marché de Bastia

Plage sur la route du Cap





Erbalunga

Page de droite : Erbalunga





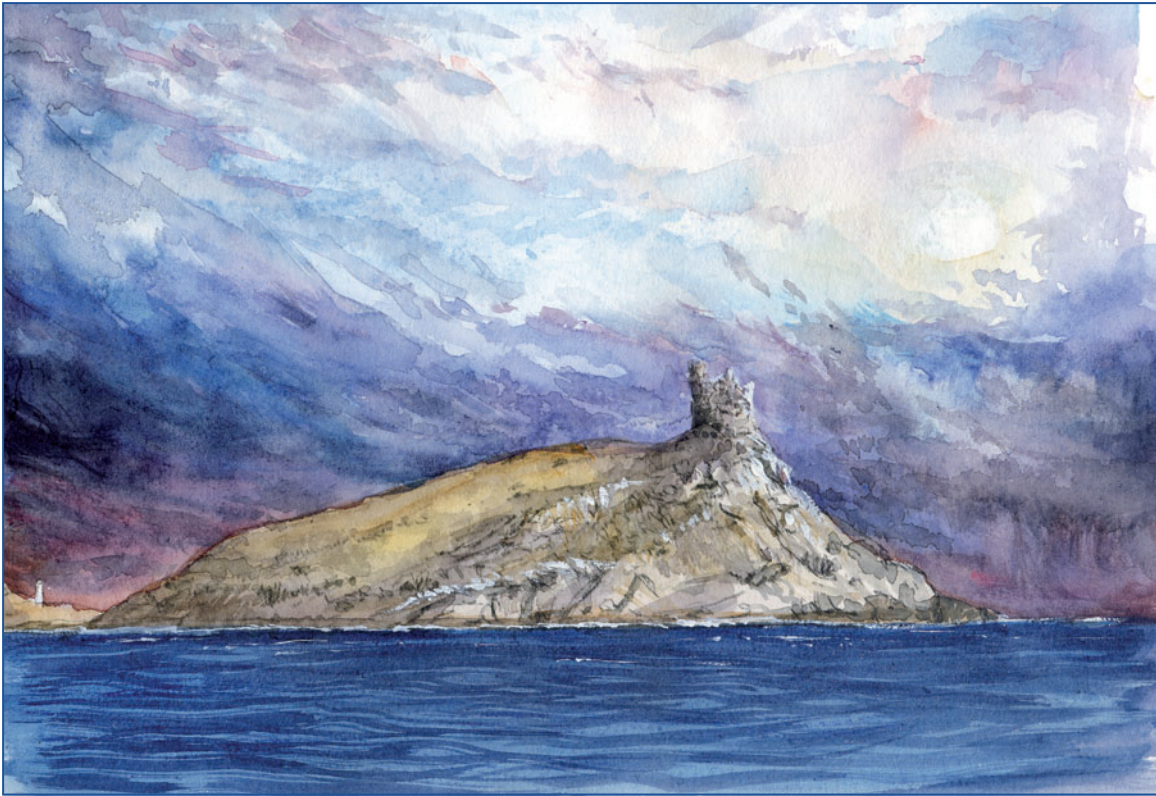


Le moulin « Mattei »
Tour de Losse

Page de droite : La tour de Santa-Maria au nord de Macinaggio







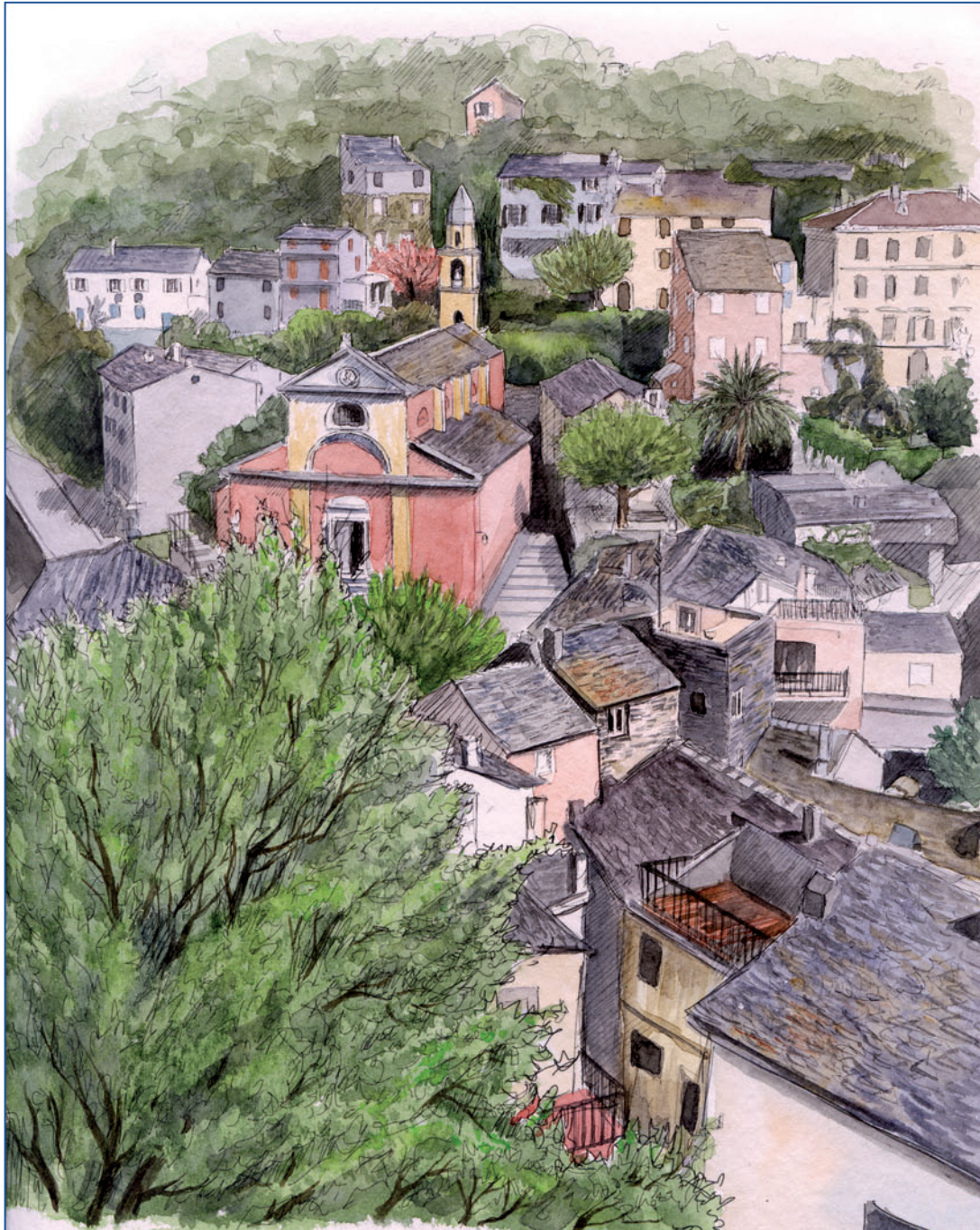
Les de Finocchiarola
Tour et phare de l'île de la Giraglia (Cap Corse)

Page de droite : Î Barcaggio









Page de gauche : Tour Paolina à Nonza

Village de Nonza avec son église de Santa Ghjulia



Tour de Centuri

Page de droite : Port de Centuri





La tour de Negru

L'anse d'Aliso avec les reflets du soleil sur la mer

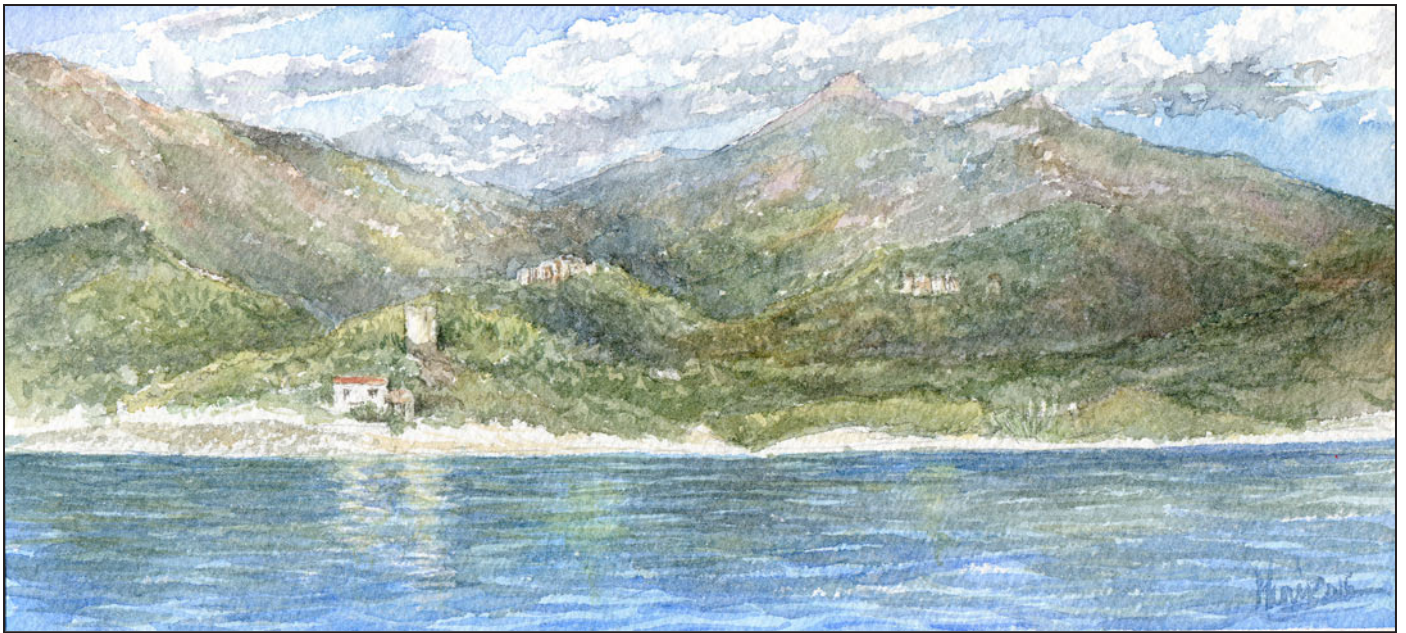




La citadelle génoise de Saint-Florent

Golfe de Saint-Florent





Tour de Farinole
Tour de mortella

Page de droite : La plage de Saleccia







La plage de Saleccia

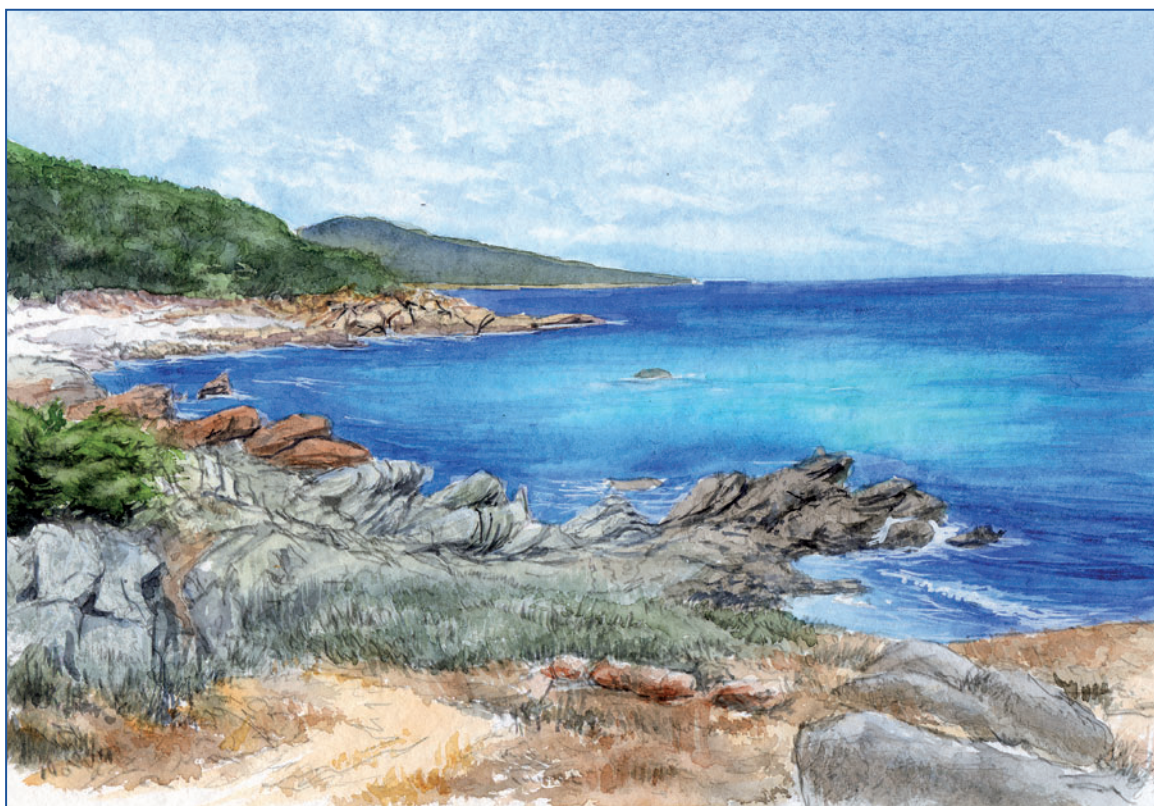
Page de droite : La plage de Saleccia





La plage de Saleccia
Chemin des douaniers du désert des Agriates avec ses
différentes roches.

Page de droite : Bergerie des Agriates



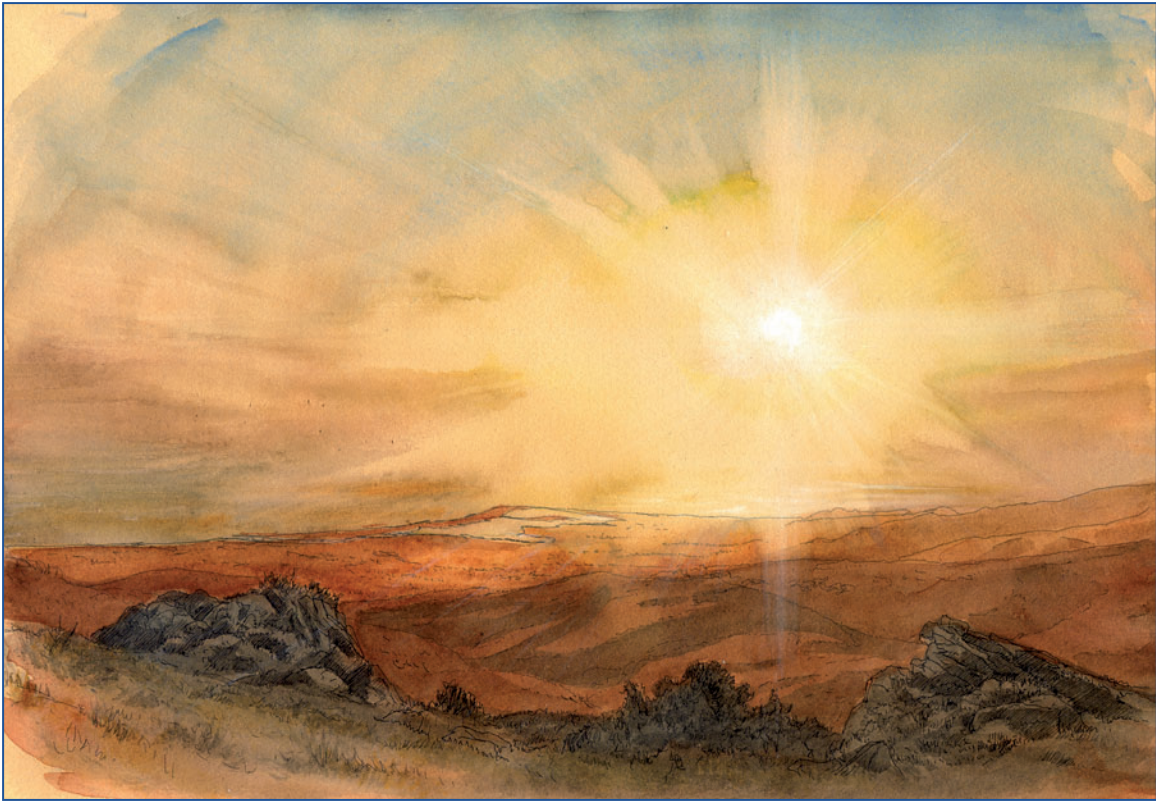




Bergerie de Murato

Page de droite : L'église San-Michele-de-Murato





Lever de soleil sur l'étang de Biguglia

Au-delà de la lagune de Biguglia



*« Pendant quarante années j'ai sillonné les routes de la Corse enregistrant dans ma mémoire ses tons, son graphisme, ses particularismes au fil du temps. Je l'ai certes peinte en étant là-bas, mais c'est en étant loin depuis trop longtemps, que tout est revenu sur mes feuilles d'aquarelles à grands coups de pinceau...
Ce livre oscille entre la Corse touristique et celle de mes souvenirs d'autan.
Un autre regard... une autre vision... mais toujours autant d'amour.»*

*"For forty years I have travelled Corsica's roads recording in my memory its tones, its graphics, its particularities over time. Of course I have painted it while being there, but being away far too long made everything come back in my mind and on my watercolor sheets with big brushstrokes...
This book oscillates between touristic Corsica and in my memories of yesteryear.
Another look... another vision... but still as much love."*

Minia



Prix : 40 €